

EDUCACIÓN CONTINUA
CICLO 2019

APIBA
Asociación de Profesores de
Inglés de Buenos Aires

DIPLOMATURA EN CAPACITACIÓN EN INGLÉS DE NEGOCIOS

FUNDAMENTACIÓN

La capacitación en inglés para negocios se ancla en principios y objetivos radicalmente diferentes a los de la enseñanza a niños o adolescentes e, incluso, a adultos que aprendan la lengua para otros contextos diferentes o con necesidades diferentes a las del mundo laboral o profesional.

Saber inglés hoy en el entorno empresarial implica compartir un capital cultural, político y económico que vincula a las personas de distintos pueblos o sociedades. Desde el paradigma de inglés como lengua franca, hoy puede quedar fuera del mercado el empleado que no pueda llevar a cabo tareas en inglés en consonancia con su puesto, lisa y llanamente porque no puede comunicarse con otro con quien, muchas veces, solo el inglés es la lengua en común. Por ello, es cada vez mayor la cantidad de empresas que contratan servicios de capacitación en idioma. Asimismo, existe otra gran cantidad de empresas que, si bien no necesitan del idioma para la operación, contratan servicios de capacitación como beneficio, debido al rol indiscutible que desempeña el saber inglés en el mundo laboral, y la empleabilidad que conlleva.

Tanto en un caso como en el otro, pero especialmente en el caso de quienes contratan servicios de idioma como capacitación para que su dotación haga su tarea en inglés con mayor eficacia y eficiencia, el cuello de botella que se presenta es que la enorme mayoría de los profesionales que capacitan hoy en empresas lo abordan como lo harían en los contextos tradicionales de enseñanza de idiomas, con todas las fisuras que esto conlleva. Quienes lo hacen idóneamente son profesionales que se autoformaron, que fueron delineando su perfil con formación en otras áreas, que lograron percatarse de que la formación terciaria o incluso universitaria que tenían, aun cuando fuera muy sólida, no es suficiente para brindar un servicio profesional de capacitación de excelencia. Esto sucede porque no existe a la fecha ninguna oferta de capacitación específica en esta área, ni en el sector público ni en el privado. La creación de esta Diplomatura en abril de 2017 constituyó, por lo tanto, un proyecto por demás innovador que despertó un genuino interés entre los profesores, traductores, y licenciados graduados.

En abril de 2015 se reabrió el *Business English Special Interest Group* (Grupo de interés especial en inglés de negocios) de APIBA. En encuentros mensuales durante todo el año, de los cuales participaron profesionales competentes, en plena actividad en el mercado desde hace décadas, se analizaron los desafíos que el sector presenta en la actualidad. Una de las conclusiones a las que se llegó fue la imperiosa necesidad de contar con formación profesional que se brinde dentro del marco de estudios de posgrado, en una universidad. Así es como, en octubre de 2015, APIBA le acerca a la UB esta inquietud, a partir de la cual surge la propuesta de lanzar este post título, la Diplomatura en Capacitación en Inglés de Negocios.

CARACTERÍSTICAS DE LA DIPLOMATURA

La Diplomatura tendrá un abordaje eminentemente práctico, con un claro y sólido sustento teórico dentro del campo de las investigaciones en la Lingüística Aplicada, más específicamente el terreno de la Adquisición de Segundas Lenguas en edad adulta, Metodología y Didáctica aplicadas a la capacitación de adultos, y del coaching comunicativo.

DESTINATARIOS

Graduados de las carreras de Profesorado de inglés, Traductorado de inglés, Licenciatura en lengua inglesa

OBJETIVOS

Esta Diplomatura se propone sortear la brecha concreta mencionada y cubrir la necesidad de proporcionar formación académica que apunte a fortalecer las destrezas de los participantes, generando un nuevo espacio de conocimiento e investigación. Asimismo, apunta a transformar a estos profesionales de la lengua en capacitadores especializados, otorgándoles herramientas que redunden en resultados de mayor valor, agudizando su sentido crítico sobre las prácticas imperantes y movilizándolos hacia una práctica profesional más alineada con lo que el sector empresarial necesita.

CONTENIDOS DEL PROGRAMA

Módulo 1: Generación de contexto

Objetivos

- Enmarcar el paradigma docente y los posibles movimientos hacia capacitador o coach.
- Comprender las diferencias en componentes clave del paradigma docente y del paradigma capacitador/coach comunicacional
- Observar el aprendizaje como proceso de cambio. Acordar los compromisos que asumimos en esta formación tanto desde nosotros capacitadores a ellos aprendices.
- Conocer algunas distinciones sobre la profesión de coaching que tienen relevancia a este cambio paradigmático

Contenidos

El paradigma docente hasta acá: lo que nos apasiona, nos convoca. El para qué de cada uno de los aprendices que cursan la diplomatura: (dinámica individual-grupal con Modelo GROW donde plasmar expectativas y objetivos para ser medidos sobre el final de la formación). El paradigma que proponemos para mejorar nuestra propuesta de valor. Foco en el cliente, simetría y cocreación. Acuerdo de aprendizaje: los pedidos que haremos como trainers. El rol de las "resubmissions". El aprendizaje como proceso. Los compromisos a honrar. El acuerdo de aprendizaje con adultos. (todo lo que acordemos que es importante que sepan desde el comienzo y que podamos usar como marco de generación de compromisos). Coaching y aprendizaje: El observador que soy y mis posibilidades. Las emociones como motor de acción. Mis enemigos del aprendizaje. A-prender como Des-prenderse de creencias. La incertidumbre como contexto.

Módulo 2: Introducción a BELF (Inglés de Negocios como Lengua Franca, por sus siglas en inglés)

Objetivos

- Entender el paradigma de inglés como lengua franca
- Redefinir el rol del profesor de inglés
- Identificar los roles del capacitador en inglés de negocios

Contenidos

Inglés como lengua franca: un cambio de paradigma. La enseñanza y el aprendizaje de inglés como lengua internacional y como lengua franca. La enseñanza de la comunicación en una segunda lengua. El nuevo rol del profesor de inglés.

Módulo 3: Práctica Profesional

Objetivos

- Analizar y comprender las similitudes y diferencias entre un docente “tradicional” y un docente de inglés para negocios
- Adquirir conocimientos prácticos sobre el entorno de trabajo de un profesional independiente
- Analizar y desarrollar las herramientas que les permitan posicionarse en el mercado
- Desarrollar una actitud crítica y profesional frente a colegas y futuros empleadores.
- Adquirir conocimientos básicos de marketing aplicados a un profesional independiente
- Analizar y desarrollar las herramientas que les permitan posicionarse exitosamente en el mercado

Contenidos

El docente de inglés como profesional independiente. El “enfoque cliente” de un docente de inglés para negocios. El posicionamiento en el mercado (LinkedIn). El análisis FODA de un profesional. El profesional como marca personal. El modelo de los cuadrantes cerebrales de Herrmann aplicado a la comunicación en la empresa y con la empresa y el cliente. Los principios éticos básicos. Las asociaciones profesionales. El *storytelling* como estrategia de posicionamiento en el mercado. Las redes sociales, en especial LinkedIn. El análisis FODA de un profesional. El desarrollo de marca de un profesional independiente. Mi USP.

Módulo 4: Andragogía. Aprendizaje en edad adulta

Objetivos

- Conocer cómo aprende un adulto desde el marco referencial de la andragogía.
- Comprender las características del aprendizaje de una segunda lengua en edad adulta.

- Adquirir basamentos sólidos para abordar la transferencia a la práctica de manera altamente eficiente y efectiva.

Contenidos

El aprendizaje en la edad adulta. Diferencia entre el aprendizaje del niño y adolescente con el del adulto. La matriz del aprendizaje consciente. Aprender para saber vs. aprender para hacer: implicancias pedagógicas. El continuo profesor-capacitador. Inmunidad al cambio: las mesetas del desarrollo mental de un adulto. Andragogía. Aprendizaje auto-dirigido. Aprendizaje transformacional. El rol de la experiencia. Cómo aprende el cerebro del adulto. Pensamiento crítico. Cultura y contexto. El círculo de Kolb.

Interlengua. El rol de la lengua madre en el aprendizaje de una segunda lengua. El aprendizaje lexical y el continuo léxico-gramatical. Teoría del *output* y su función en la adquisición de segundas lenguas. Metacognición. Reconsideración del error a la luz de BELF. El inglés de negocios hablado y escrito: características, enfoque basado en género, interacciones interculturales, estrategias, enseñanza. La escucha como proceso. Escucha estratégica: escucha para la comprensión.

Módulo 5: La gramática en programas de inglés de negocios

Objetivos

- Analizar y comprender las similitudes y diferencias entre "saber acerca" de la lengua/gramática y "usar la lengua para la comunicación" en el mundo de los negocios
- Analizar y desarrollar una actitud crítica sobre cómo se presenta la gramática en los libros de texto de negocios.
- Desarrollar criterios sobre qué corregir y qué aceptar como nuevas formas dentro de BELF/ELF.
- Re-pensar el uso del español y su gramática como forma de acelerar el aprendizaje de la lengua. Una propuesta alternativa para presentar la gramática.
- Aprender a editar actividades gramaticales usando la perspectiva del Análisis de Género.

Contenidos

El nuevo paradigma de BELF. Los interlocutores en las situaciones de comunicación en el mundo corporativo de hoy. La competencia a la que el hablante del mundo de los negocios debe apuntar. El impacto sobre el rol de la gramática en la capacitación de inglés para negocios. Conocimiento acerca de la Gramática vs la gramática como vehículo para la comunicación en el siglo 21. La corrección de los errores gramaticales en el medio escrito y en el oral. El Análisis del Discurso y el Análisis de Género como marcos teóricos que sustentan la enseñanza/aprendizaje de la Gramática de Inglés de Negocios. Las contribuciones de la Gramática Generativa. El rol de la traducción y la comparación con la Gramática del Español. Cómo repensar la presentación de los temas gramaticales y cómo rediseñar las actividades de práctica desde esta nueva perspectiva.

Módulo 6 – Materiales: selección, adaptación y uso

Módulo 6: Andragogía. Aprendizaje en edad adulta e interlengua. (Parte II)

Objetivos

- Conocer las diferentes teorías sobre enseñanza y aprendizaje adulto de lenguas que se aplican en el desarrollo de materiales
- Aplicar criterios sólidos a la evaluación y adaptación de materiales.
- Hacer propios y llevar a la práctica diferentes aspectos del desarrollo de materiales (selección de textos, producción de consignas, diseño y formato de los materiales) y del uso eficaz de las herramientas de tecnología.
- Validar los principios, objetivos y procedimientos del material que ellos mismo produzcan.

Contenidos

El impacto de las teorías de aprendizaje. El marco teórico de los materiales: contexto y programa; objetivos, usos e inglés como lengua franca. Los materiales y el trabajo por tareas: ejercicios, actividades comunicativas y tareas. El desarrollo de las cuatro macro-habilidades: lectura, escritura, escucha y habla; habilidades integradas. Métodos de enseñanza y dinámica de clase: grupal, en parejas, individual; auto-acceso; capacitación. El rol del docente. El estiramiento de la interlengua de los alumnos. La generación de “output”. La adaptación de los materiales: agregar, sacar, modificar, re-ordenar. ¿Qué adaptar y cuándo? Trabajo CPF (CAF): complejidad, precisión, fluidez.

La evaluación de materiales: ventajas y desventajas de los materiales. El logro de los objetivos, la maximización de lo que es apropiado. Diseño de material: diferentes métodos. Las instrucciones. Los derechos de autor y los permisos.

Nuevos escenarios del uso de las herramientas de tecnología. Modelo TPACK: por qué hay que atender a lo disciplinar, lo pedagógico y lo tecnológico. Las cinco competencias digitales.

Módulo 7: Evaluación en BELF

Objetivos

- Familiarizarse con los conceptos centrales del campo de la evaluación que fundamentan la elaboración de exámenes válidos y confiables en lengua extranjera (L2)
- Adquirir una perspectiva multidimensional del constructo de proficiencia en L2 y reflexione sobre su interfaz con las etapas de adquisición de inglés como L2.
- Experimentar el proceso de edición de tareas y ejercicios (*ítem moderation*) para identificar errores frecuentes de diseño que comprometen la validez y confiabilidad del examen.
- Identificar el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas como documento de referencia para la elaboración y selección de exámenes, y para el diagnóstico de nivel de proficiencia.
- Conocer algunos de los exámenes estandarizados actuales para evaluar inglés con fines específicos.

Contenidos

Validez, autenticidad y confiabilidad. Validez de constructo. Validez de contenido. Competencia lingüístico-comunicativa. Tipos de examen. Evaluación indirecta o directa. Evaluación de elementos discretos o integrada. El proceso de elaboración y edición de exámenes. Ítems defectuosos. Evaluación de la proficiencia oral. Tareas para elicitación de la producción oral. Grillas de evaluación oral. Confiabilidad entre evaluadores y confiabilidad intraevaluadora. Evaluación de la comprensión lectora. Criterios de lecturabilidad para la selección de textos auténticos. El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Niveles de proficiencia. Examen de nivel.

Módulo 8: Capacitación: comprendiendo el contexto

Objetivos

- Comprender el rol de Recursos Humanos en las Organizaciones actuales y futuras.
- Interpretar las actuales necesidades de formación en las organizaciones para generar la posibilidad de definir, desarrollar e implementar estrategias de generación de aprendizaje acordes y eficientes de acuerdo con las necesidades actuales.

Contenidos

El rol de Recursos Humanos en la organización. A qué llamamos gestión del Talento. Análisis de la problemática de capacitación desde el lugar que ocupan las personas que gestionan el sector en el día a día. Capacitando para una organización que aprende. El diseño y la implementación de los programas de idiomas en las empresas. Diferencia entre inversión y gasto. Diferencia entre beneficio y desarrollo de la capacidad. La capacitación como estrategia para el negocio vs la capacitación como beneficio. Medición de la gestión de capacitación y su traducción al lenguaje del negocio. Ejemplos de KPIs en el área de capacitación

Módulo 9: Conversaciones interculturales en las organizaciones

Objetivos

- Comprender las dinámicas corporativas como conversaciones en las que participan nuestros clientes
- Presentar alternativas a cómo trabajar presentaciones y negociaciones
- Diseñar acuerdos de aprendizaje con clientes
- Conocer herramientas prácticas para asistir a clientes en la multiculturalidad.
- Profundizar en la importancia de la cultura en el diseño de conversaciones, las inferencias y las conversaciones que logran resultados
- Profundizar el uso de la indagación.

- Revisitar las diferencias de paradigma, el acuerdo de aprendizaje y los logros de objetivos en el proceso

Contenidos

La empresa como una red de conversaciones. Nuestro ser lingüístico en otro idioma. Aprendizaje de idiomas, diseño de conversaciones. Acuerdo de aprendizaje. Las presentaciones como narrativas. La negociación como coordinación de acciones efectiva. La indagación como herramienta de generación de aprendizaje y herramienta de comunicación.

Modelo Hofstede: cómo apoyar a los aprendices en entornos corporativos multiculturales. Diseño de conversaciones difíciles. Temporalidad y diseño de conversaciones. El rol del coach comunicacional en la decisión sobre narrativas. El modelo GROW revisado: qué objetivos, qué aprendí, qué necesito. El acuerdo de aprendizaje: la revisión de cierre.

CRONOGRAMA

MÓDULOS	HORAS	PROFESORA	FECHAS
Generación de context	4	Clara Beleiro	27 de Abril
Introducción al paradigma <i>BELF</i>	3	Analía Duarte	27 de Abril
Práctica Profesional (Parte I)	3	Alejandra Jorge	4 de Mayo
Andragogía. Aprendizaje en edad adulta e interlengua. (Parte I)	11	Analía Duarte	4 y 18 de Mayo
La gramática en programas de inglés de negocios	14	Virginia López Grisolia	1 y 15 de Junio
Andragogía. Aprendizaje en edad adulta e interlengua. (Parte II)	7	Analía Duarte	29 de Junio
Práctica Profesional (Parte II)	7	Alejandra Jorge	6 de Julio
Receso 13 de Julio y 20 de Julio			
Materiales: Selección, Adaptación y Uso	21	María Luz Callejo*	27 de Julio, 10 y 24 de Agosto
Evaluación en <i>BELF</i>	14	Soledad Pampillo	14 y 28 de Septiembre
Capacitación: Comprendiendo el contexto	4	Carla Dell'Acqua	5 de Octubre
Conversaciones interculturales en las organizaciones	3	Clara Beleiro	5 de Octubre
La diversidad, las emociones y el rol del coach comunicacional	4	Clara Beleiro	19 de Octubre
Integración final	3	Analía Duarte	19 de Octubre

* Oradora invitada: Lic. Alejandra Lamberti.

COORDINADORA ACADEMICA

ANALÍA DUARTE



Es Profesora de Inglés, Licenciada en Lengua Inglesa y Traductora Técnico-Científico Literaria de Inglés egresada de la Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina. Posee una Maestría con honores en Enseñanza de Inglés y Lingüística Aplicada, Universidad de Londres, Inglaterra. Actualmente está escribiendo su tesis de Maestría en Psicología Organizacional y Empresarial en la Universidad de Belgrano, Buenos Aires, Argentina, y está cursando la Tecnicatura Superior

en Liderazgo Ontológico en el Instituto de Capacitación Profesional para certificarse como coach ante la International Coach Federation.

Se ha dedicado a la capacitación en inglés como lengua extranjera desde 1990. Es la creadora del método de enseñanza *LEAPS*, innovador y generador de autonomía lingüística, especialmente diseñado para satisfacer las necesidades de las piletas de talentos globalizadas de las organizaciones de hoy. Desde 1993 se ha desempeñado exclusivamente en el área de inglés para desarrollo profesional y para fines específicos. Desde 2009 dicta talleres *in-company* de desarrollo de habilidades orales con técnicas teatrales. Es dueña y directora de *LEAPS Innovative English Methodology*.

Su perfil profesional se complementa con una intensa actividad académica, de investigación y de presentaciones en congresos locales y en el exterior. En el año 1995 comenzó a desempeñarse en la vida académica cuando se integró al cuerpo docente de la UCA y USAL en carreras de grado y de postgrado. Desde 2001, también es parte del staff de la UB, donde capacita a profesores y traductores de inglés en Adquisición de Segundas Lenguas. Es socia activa de APIBA (Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires) y además participa muy activamente en IATEFL BESIG, el grupo de inglés de negocios de la International Association of Teachers of English as a Foreign Language. Simultáneamente con su actividad profesional y docente, su constante labor de investigación contribuye a mantener un óptimo y distintivo equilibrio entre un respaldo teórico de gran riqueza y una praxis consolidada.

Coordina el Business English SIG (Special Interest Group) de APIBA (Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires) desde abril de 2015, grupo a partir del cual se vislumbró la imperiosa necesidad de que hubiere formación académica en esta área; a esa fecha, inexistente.

CUERPO ACADÉMICO

El cuerpo académico responde a tres estrictos criterios:

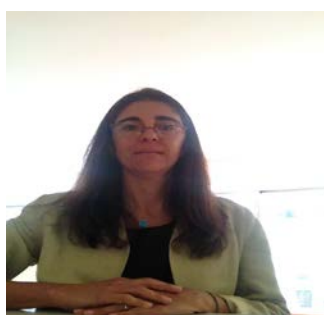
- a. Profesores con comprobada experiencia académica
- b. Profesores con comprobada experiencia en enseñanza de inglés en empresas y/o para fines específicos con adultos
- c. Miembros de APIBA, excepto en las áreas para las que se convocó a profesionales idóneos en temas específicos que se abordarán en la Diplomatura

BELEIRO, CLARA



Es Argentina, Profesora Nacional de Inglés egresada del JVG, Professional Certified Coach con la International Coach Federation (+750 horas de coaching) y miembro de APIBA. En su deriva se apasionó por el entrenamiento en Inglés de negocios, fue staff y supervisora del primer grupo de profesores de Inglés en empresas en Argentina. Colideró Talk Business. Ha diseñado y dictado talleres específicos sobre competencias comunicacionales para empresas Fortune 500 y Pymes Argentinas. Desde CBnetwork, Aprendizajes en Comunicación, eligió dedicarse al coaching y la mentoría de coaches comunicacionales en su equipo. Es coach sistémica y ontológica y se ha nutrido de diferentes formaciones, la más reciente en Conscious Business Coaching. Es coach ejecutiva bilingüe C-suite para desarrollo de talento, liderazgo femenino y transiciones. Es mentora para Argentina y Chile en un programa orientado a la experiencia del cliente y mentor coach en una escuela de coaching certificada por la International Coach Federation y avalada por el Ministerio de Educación. Combina sus pasiones (el coaching y la comunicación intercultural) en CCS, Coaching Communication Skills, un enfoque que combina herramientas de ontología del lenguaje, diseño de conversaciones y multiculturalidad para asistir a ejecutivos que hacen que las cosas pasen en Inglés como lengua franca. Representa a York Associates en Latinoamérica. Como voluntaria en ICF (International Coach Federation), ha sido Vicepresidente del Capítulo Argentino (2016), Directora de Relaciones Internacionales y contribuye a nivel regional y global. Cree que la consciencia de multiculturalidad es una de las claves para el aprendizaje transformacional.

CALLEJO, MARÍA LUZ



Se dedica a la enseñanza de inglés como lengua extranjera desde hace más de 25 años. Se desempeña en el área de inglés para fines específicos capacitando profesionales y ejecutivos de destacadas empresas nacionales e internacionales. En 2007, ingresa a LEAPS dedicándose a la capacitación de clientes y capacitadores, donde desde 2010 trabaja como Tutora de nuevos capacitadores y Coordinadora Académica. Su

perfil profesional se complementa con la actividad académica.

En 1994 ingresa USAL y UCA en Profesorado de Inglés y en la Licenciatura en Lengua Inglesa. Desde 2006, es miembro del staff del Departamento de Investigación y Desarrollo de la USAL. En 2015, se suma a la materia Adquisición de Segundas Lenguas en la Licenciatura en Lengua Inglesa en la UB y, en 2017, comienza a formar capacitadores en Selección, Adaptación y Diseño de Materiales en la Diplomatura de Inglés para Negocios de APIBA-UB.

Sus áreas de interés son la metodología y didáctica de la enseñanza y la adquisición de segundas lenguas.

1994, Traductora Científico Literaria de Inglés. 1995, Profesora de Lengua Inglesa y como Licenciada en Lengua Inglesa de la Facultad de Filosofía y Letras de la de la Universidad del Salvador. 1995, becaria en Southern Illinois University, Carbondale, Illinois, (EE.UU.). 2001, Magister en Inglés y Lingüística Aplicada, King's College, Universidad de Londres con honores. Participa en congresos sobre enseñanza y capacitación en inglés y español como segundas lenguas. Realizó cursos en Neurociencias, Educación a Distancia y TICs.

DELL'ACQUA, CARLA



Lic. En Psicología egresada de la Universidad de Belgrano, realizó el curso de Postgrado en Gestión por Competencias de la misma universidad. Ha completado numerosos cursos y programas de especialización en Management, Gestión del Conocimiento, Responsabilidad Social Empresaria en Instituciones prestigiosas de Argentina y Reino Unido.

Trabajó como Gerente Corporativo de Talento en Techint Ingeniería & Construcción y en *Turner Broadcasting Systems* a cargo de: planificación estratégica de Recursos Humanos, mapas de talento, detección temprana de potencial, diseño e implementación de programas de liderazgo, *Performance Review*, gestión de Clima Organizacional.

Desde 2014 dirige Net Value Desarrollo Organizacional, donde lidera y ejecuta proyectos de definición de competencia, diseño de herramientas de gestión del desempeño, programas de inversión en la comunidad, entre otros.

JORGE, ALEJANDRA



Traductora Literaria y Técnico-Científica en inglés y Profesora de inglés egresada del IES en Lenguas Vivas J.R. Fernández. Es Licenciada en Lengua Inglesa (Universidad CAECE). Obtuvo la Diplomatura Universitaria en Diseño, Gestión y Evaluación de Proyectos e E-learning y Formación Virtual (Net-Learning, UTN). Realizó cursos de posgrado en New South Wales, Australia.

Fue docente de Lingüística Aplicada en la Licenciatura de inglés para ESP de la Universidad CAECE. Es docente de Traducción Técnico-Científica I y de Introducción a la Interpretación en el IES en Lenguas Vivas y actualmente es la Directora de Carrera del Traductorado en Inglés en dicha institución.

Alejandra es la fundadora y Directora General de CAIT Idiomas, una empresa que desde hace más de 25 años brinda servicios de capacitación corporativa, traducción e interpretación y que se destaca por sus propuestas innovadoras, que contribuyen al crecimiento de los proyectos de sus clientes, aquí y en el extranjero.

Ha dictado cursos y talleres sobre la enseñanza de inglés de negocios y el aprendizaje de adultos el país y en Uruguay. Ha contribuido a la formación docente en ponencias brindadas a través de APIBA y la SHARE Convention. Fue coordinadora del Business English SIG de APIBA y posteriormente Coordinadora general de todos los SIGs. El curso que diseñó y brindó en Mendoza para el dictado del FTBE (*Further Certificate for Teachers of Business English*), del LCCIEB, focalizado en la formación de profesionales graduados para el dictado de cursos de inglés de negocios, mereció una distinción especial del Ministerio de Educación de la Provincia de Mendoza.

Es miembro de la Comisión de Educación y Desarrollo Profesional de la Federación Internacional de Traductores (FIT) y actual vicepresidenta de FIT LatAm, el Centro Regional de la FIT para América Latina. Acaba de ser nombrada miembro del Consejo Ejecutivo de FIT y *Liaison Officer* para América Latina. (2018- 2020).

LAMBERTI, ALEJANDRA



Licenciada y Profesora en Letras, egresada de la Universidad del Salvador. Desde hace más de 20 años se desempeña en el ámbito de la modalidad a distancia en educación. Ha realizado la Especialización en Educación y Nuevas Tecnologías de FLACSO (Argentina), la Especialización en Entornos Virtuales de la OEI-Virtual Educa y la Especialización en Secundaria y TIC del INFD (Argentina). Actualmente, ha terminado de cursar la Maestría en Ciencias Sociales con orientación en educación de FLACSO y está en proceso de

escritura de la tesis.

Desde el año 1995 trabaja en la Universidad del Salvador, donde se desempeñó como docente en la Facultad de Letras. Ocupó diversos cargos de gestión y actualmente es Secretaria Académica de la Dirección de Programas de Educación a Distancia y Directora de la carrera de posgrado Especialización en Enseñanza y Producción de Materiales para Educación a Distancia y académica del PAD.

Se ocupa de la coordinación de las capacitaciones de docentes y académicos de la USAL en la implementación de proyectos de educación a distancia y combinada.

Ha participado en numerosos congresos y jornadas sobre educación, tecnología y educación a distancia, como expositora.

En el nivel medio, es docente de Lengua y Literatura desde el año 1994. Actualmente se desempeña como coordinadora del Plan Global de Inclusión de Tecnologías en el Colegio Esclavas del Sagrado Corazón de Jesús.

LÓPEZ GRISOLÍA, VIRGINIA



Profesora de Inglés egresada del ISP J.V. González). Licenciada en Lengua Inglesa (Universidad de Belgrano). Intérprete Simultánea y Consecutiva (Diane Merchant). Es Profesora de *Gramática Inglesa I, II, Lingüística y Lengua Inglesa I* en ISP J.V. González, IES Lenguas Vivas J.R. Fernández y INSPT-UTN desde hace 30 años. Profesora de *Discurso Profesional* en la Licenciatura en Lengua Inglesa en la UNLaM (Universidad Nacional de la Matanza).

Es Directora de Estudios y fundadora de *Interaction Language Studio*, consultora dedicada a la enseñanza de Inglés de Negocios desde 1988. Ha enseñado inglés general y de negocios y ha actuado como coordinadora, entrenadora y consultora. Ha ocupado diferentes cargos en APIBA (Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires): Presidente 2013-2015 & 2015-2017 y Tesorera: 1990-1991, 2005/2007, 2007-2009 y 2009-2011.

Sus áreas de interés son ELF/BELF aplicados a la enseñanza de adultos en ámbitos profesionales (ESP), en especial en el área de Business English (BE), la lingüística formal, la sociolingüística y sus aportes a la enseñanza de lenguas extranjeras

PAMPILLO, SOLEDAD



Magíster en Enseñanza de Inglés como Lengua Segunda (*California State University*, Buenos Aires y Los Ángeles, EEUU). Licenciada en Psicología (UBA). Realizó posgrados en evaluación en lengua extranjera (FFyL, UBA). Profesora de la materia Adquisición de Lengua Materna y Lengua Extranjera (ISP JVG). Profesora Adjunta Regular (Titular Ad-Honorem) de la Materia Idioma Inglés de la Facultad de Ciencias Sociales (UBA). Profesora de Inglés I (Instituto Argentino de

Gastronomía). Coordinó el programa de exámenes CILE (Certificado de Inglés como Lengua Extranjera) en el Laboratorio de Idiomas (Facultad de Filosofía y Letras, UBA). Dicta talleres de evaluación en lengua extranjera. Coordina el programa de capacitación en inglés *in-company* del Laboratorio de Idiomas en el BCRA. Co-elaboró cuadernillos de inglés comercial para la Escuela de Comercio Carlos Pellegrini. Es coautora de *Inglés a Distancia: Lectocomprensión* y de *Léxico y gramática en contexto: Manual de referencia para la lectura de textos de Ciencias Sociales en inglés* y autora de *Inglés 1: Manual de lectura de textos de Ciencias Sociales*. Realiza ponencias en temas de evaluación y de lectocomprensión en lengua extranjera.

Los módulos podrán ser dictados por todos o algunos de los docentes mencionados en forma indistinta. La Universidad se reserva el derecho de realizar cambios en el cuerpo docente que considere pertinentes.

CONSIDERACIONES GENERALES

INICIO

27 de Abril de 2019

FINALIZACIÓN

19 de Octubre de 2019

DURACION

El curso completo tiene una duración de 98 horas reloj. Comienza el 27 de abril de 2019 y termina el 19 de octubre de 2019. No se dictarán clases durante el 13 y el 20 de julio.

DÍAS Y HORARIO DE CURSADA

Sábados de 9 a 17 h.

SEDE DE DICTADO

Zabala 1837, CABA.

ADMISIÓN

Ser profesor de inglés, traductor de inglés, o licenciado en lengua inglesa graduado. No se aceptarán títulos intermedios.

METODOLOGÍA

En todos los casos, se trabajará en modalidad taller. Las exposiciones orales y teóricas tendrán su correlato en la aplicación práctica de los conocimientos presentados y compartidos.

APROBACIÓN

El programa está organizado en *clusters* que están relacionados desde el punto de vista de objetivos y de contenidos. La evaluación será continua. Cada alumno presentará un trabajo que integre la teoría y la aplicación a situaciones concretas de casos. De esta manera, se evaluará el proceso de aprendizaje.

ASISTENCIA

Se requiere un mínimo del 75% de asistencia.

MATERIAL DIDACTICO

Cada profesor entregará en formato digital en una plataforma educativa antes del comienzo de su módulo, todo el material con el cual dará su módulo a fin de que los alumnos cuenten con él de antemano. Se incluirá bibliografía obligatoria y de consulta.

CERTIFICACIÓN

La Universidad de Belgrano junto a APIBA, extenderán el respectivo Certificado, a quienes aprueben las evaluaciones y cumplan con la asistencia mínima requerida. A aquellos alumnos que posean título de grado se les otorgará certificado de aprobación de la Diplomatura; a aquellos alumnos que no cumplan con dicho requisito se les entregará certificado de aprobación de Curso de Actualización Profesional.

Todos nuestros programas deberán contar con un cupo mínimo de alumnos matriculados para su apertura. En caso de no reunir el número indicado al cierre de inscripción, la Universidad se reserva el derecho de posponer o suspender el inicio de la actividad.